

Визгина-Толлисс Екатерина Викторовна

Ekaterina Vizgina-Tolliss

кандидат филологических наук,
доцент кафедры лингводидактики русского языка как иностранного и билингвизма
ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»
PhD in Philology, Associate Professor
of the Department of of Linguodidactics of Russian as a Foreign language
and Bilingualism «Moscow state pedagogical university»
e-mail: ev.vizgina-tolliss@mpgu.su

Граева Дарья Григорьевна

Daria Graeva

старший преподаватель кафедры лингводидактики
русского языка как иностранного и билингвизма
ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»
senior lecturer of the Department of of Linguodidactics
of Russian as a Foreign language
and Bilingualism «Moscow state pedagogical university»
e-mail: dg.graeva@mpgu.su

Филатова Ирина Валерьевна

Irina Filatova

доцент кафедры лингводидактики русского языка как иностранного и билингвизма
ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»
Associate Professor of the Department of of Linguodidactics of Russian as a Foreign language
and Bilingualism «Moscow state pedagogical university»
e-mail: iv.filatova@mpgu.su

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПОВ ПОСТРОЕНИЯ УЧЕБНИКА ПО РКИ ДЛЯ РАБОТЫ ОНЛАЙН

Creating a textbook of Russian as a foreign language for online lessons: the core principles

Ключевые слова: практические занятия онлайн, РКИ, начальный этап, учебник, подготовительный факультет, принципы, интерактивность, наглядность, коммуникативность, концентризм, дробность.

Keywords: online lessons, Russian as a foreign language, elementary level, textbook, Russian university foundation course, principles, interactivity, visualization, communicativeness, concentricity, fractionality.

Аннотация. В статье рассматриваются принципы создания эффективного учебника для онлайн-обучения РКИ на начальном этапе (A0 – A1) на подготовительных факультетах университетов РФ. В процессе изучения данного вопроса применялись аналитико-описательный и педагогический методы исследования. В статье описан учебник, построенный на принципах коммуникативности, наглядности, концентризма и др., что позволяет в условиях работы онлайн подготовить студентов подготовительного факультета к успешной сдаче экзаменов по всем

видам речевой деятельности на уровень А1, создать прочную базу для последующего обучения на уровне А2.

Abstract. The article discusses the principles of creating an effective textbook for online learning of Russian as a foreign language for beginners (A0 - A1) at the preparatory faculties of universities of the Russian Federation. In the process of studying this issue, analytical-descriptive and pedagogical research methods were used. The article describes a textbook based on the principles of communication, visibility, concentricity, etc., which allows students of the preparatory faculty to successfully pass exams in all types of speech activity at the A1 level, to create a solid base for further training at the A2 level in the conditions of online work.

1. Введение.

В настоящее время, когда онлайн-обучение иностранным языкам получило повсеместное распространение, на первый план выходит проблема разработки эффективных средств обучения для работы онлайн, в частности, онлайн-курсов, электронных учебников или учебников смешанного типа, подходящих для работы онлайн и офлайн. Особенно **актуальным** представляется вопрос подготовки учебных материалов для дистанционной работы на самом начальном этапе (уровень А0 – А1). В нашей работе мы проанализировали особенности онлайн-обучения РКИ на начальном этапе, основываясь как на опыте преподавателей и методистов, описанном в литературе, так и на собственном опыте преподавания. **Целью** исследования было выявить наиболее актуальные для работы онлайн принципы построения эффективного учебника РКИ для работы онлайн на уровне А0 - А1. Практическим результатом нашей работы стали учебные материалы для занятий со студентами-иностранцами, изучающими русский язык с нуля до достижения уровня А1. Данные материалы составляют основу созданного нами онлайн курса по РКИ в LMS Moodle и успешно используются на занятиях с группами студентов подготовительного факультета МПГУ (2020 - 2021 гг.).

В статье речь идет об изучении РКИ под непосредственным руководством преподавателя в режиме синхронной коммуникации с использованием интернета (также предполагается самостоятельная работа студентов как дополнение к работе с преподавателем).

В процессе изучения проблем применялись следующие **методы** исследования: **аналитико-описательный** (изучение и анализ литературы по методике преподавания РКИ и, в частности, преподавания онлайн, по использованию электронных учебных материалов в образовательном процессе); **педагогический** (наблюдение над процессом обучения и деятельностью преподавателей и учащихся).

2. Обзор литературы.

Мы рассматриваем онлайн-обучение как вариант дистанционного обучения. Под дистанционным обучением мы, вслед за Э.Г. Азимовым и А.Н. Щукиным, понимаем форму обучения, основанную “на взаимодействии учителя и учащегося, находящихся между собой на расстоянии”, и отражающую “все присущие

учебному процессу компоненты ..., реализуемые специфичными средствами информационно-коммуникационных и интернет-технологий” [2, с. 76].

Вопросы теории и практики дистанционного обучения являются одними из наиболее актуальных в современной методике.

Существуют разные мнения о том, какой тип дистанционного обучения наиболее эффективен для студентов подготовительного факультета, изучающих русский язык с нуля, см., например, [14], [17].

Некоторые методисты разрабатывают и предлагают онлайн курсы, построенные по типу MOOC (см. [5], [8], [12]).

Е.Н. Виноградова и Л.П. Клобукова доказывают преимущество смешанных курсов, предполагающих сочетание самостоятельной работы студентов с материалами в онлайн-курсе и онлайн-занятий под руководством преподавателя [6].

Другие исследователи поддерживают идею онлайн-обучения как очных онлайн-занятий под руководством преподавателя. Данный вид онлайн-обучения определяется в методической литературе как “то же самое взаимодействие обучаемых и обучающихся с целью получения знаний, умений и навыков, предусмотренных рабочими программами, что и традиционное очное обучение, но реализуемое при помощи средств и приемов, которые могут обеспечены интернет-технологиями” (см. [11, с. 212]). Процесс обучения максимально приближен к очному, обучение происходит по программе определенного учебного заведения в составе группы (см. [1], [10]). На наш взгляд, именно такой вид онлайн-обучения целесообразен на начальном этапе (А0 - А1), поскольку он предполагает “активные формы взаимодействия обучающихся и обучающихся” [10].

Таким образом, в нашей статье, используя термин “онлайн-обучение”, мы говорим об организации учебного процесса в цифровом формате при помощи интернет-технологий, приближенного по своим свойствам к традиционному.

Современные исследования показывают, что задачи, цели, содержание обучения при обучении онлайн остаются теми же, что и при традиционной форме обучения (см. [9], [11], [16], [17]). Кроме того, методы и принципы обучения также не зависят от того, в какой форме происходит обучение. Отличия заключаются в способе доставки информации от преподавателя студенту и обратно, в связи с чем используются специальные электронные средства обучения, которые могут обеспечены интернет-технологиями, основными из них являются электронные учебники или онлайн-учебники.

При онлайн-обучении для достижения результата учащийся должен быть активным субъектом обучения, и именно учебник должен обеспечивать активность студента и направлять его деятельность.

Во многих исследованиях рассматриваются вопросы о принципах построения учебников и других учебных материалов для работы онлайн, см. [6], [8], [15].

Особое внимание исследователи обращают на следующие принципы:

- дробность, порционность подачи материала, см. [6], [13], [15];
- наличие большого количества аудио и видео материалов, опора на аудиовизуальные средства и мультимедиа при предъявлении как языкового, так и

грамматического материала; вся текстовая составляющая учебника озвучена, см. [6], [8], [15];

- интерактивность, см. [4];
- доступность и понятность учебного материала, см. [6], [13].
- обязательное повторение предыдущего материала в каждом уроке, являющемся связанным звеном системы, см. [15];
- наличие игровых заданий наряду со стандартными, см. [15];
- “начало каждого урока выступает в качестве эмоционального центра, привлекающего внимание”, см. [15]. В этом качестве исследователи предлагают использовать видеофрагменты, содержащие диалоги на изучаемые лексико-грамматические темы, [8].

Данные исследования посвящены главным образом изучению принципов построения онлайн курсов и электронных учебников по РКИ. Мы же в своей статье изучаем принципы построения учебника традиционного типа, но размещенного в электронной среде и предназначенного для обучения студентов подготовительных факультетов российских вузов в условиях работы онлайн.

3. Гипотеза и постановка проблемы.

Каковы принципы, отличающие учебник, предназначенный именно для работы онлайн?

Мы полагаем, что никаких новых принципов при работе онлайн не возникает, но необходимо более тщательно подходить к тем принципам, которые были сформулированы для традиционных учебников, рассчитанных на очные занятия в аудитории. Главное, что должно соблюдаться в учебнике для работы онлайн, - это строгое и четкое следование всем основным дидактическим и методическим принципам. Но эти принципы должны быть реализованы по-новому, не так, как в учебнике для традиционного обучения в аудитории.

Практическая и экспериментальная часть нашей работы заключалась в поиске оптимальных способов реализации данных принципов и применении их в разработанных нами учебных материалах. Данные материалы использовались на практических онлайн занятиях со студентами подготовительного факультета в течение года. Обучение было успешным, что подтверждает правильность нашей гипотезы. Далее мы продемонстрируем, как нами были реализованы некоторые из основных принципов построения учебника для работы онлайн.

4. Результаты.

В этом разделе мы подробно рассмотрим применение в учебнике для работы онлайн наиболее важных на наш взгляд принципов: принципа коммуникативности, принципа концентризма, принципа наглядности и некоторых других принципов, связанных с ними.

1) Принцип коммуникативности.

В основе учебника для работы онлайн должен лежать **коммуникативный принцип**, позволяющий выполнить основную цель начального уровня обучения - научить студентов общаться на основные темы, решать коммуникативные задачи,

соответствующие элементарному уровню, подготовить их к жизни и учёбе в России (в том числе, и к учебе онлайн). На достижение этой цели должен быть рассчитан объем предложенного в учебнике лексического и грамматического материала: его должно хватать для того, чтобы решать элементарные коммуникативные задачи в рамках предусмотренных программой лексических и грамматических тем, см. [3], [7].

Учебник рассматриваемого типа, следуя **принципу взаимосвязанного обучения**, должен развивать все виды речевой деятельности, но главное, чему должно уделяться особое внимание, - это обучение активному говорению, так как этот вид речевой деятельности в первую очередь страдает от отсутствия живого непосредственного контакта с преподавателем и другими студентами. Большая часть заданий учебника должна быть направлена именно на развитие навыков говорения, что включает в себя обучение правильному лексико-грамматическому оформлению предложения, интонационному оформлению, правилам речевого этикета и речевого поведения и т.п.

На самом начальном этапе обучения особенно важен **принцип устного опережения** - при изучении вводно-фонетического курса студенты еще не умеют читать, но обучение говорению и аудированию происходит с первых уроков.

Каждый урок начинается с диалогов на самые нужные и актуальные для студентов темы, таким образом, начало урока выступает в качестве эмоционального центра, привлекающего внимание. Если диалоги записаны на видео, мы можем отрабатывать не только интонацию, но и мимику и жестикуляцию, характерные в данной ситуации. Это также помогает студентам лучше понимать, в какой ситуации возможен каждый диалог, учитывать разные параметры ситуации, в том числе, возраст и социальный статус каждого персонажа.

Здесь нужно отметить еще один важный методический принцип учебника для работы онлайн - принцип **ситуативно-тематической организации учебного материала**. Языковой и речевой материал отобран и предъявляется в моделях и речевых образцах, соотносенных с темами и ситуациями общения, определенными программой на уровень А1. Такой тип организации материала в сочетании с практическими заданиями по поиску информации в интернете или по подготовке презентации с использованием своего собственного материала поддерживает активную деятельность студента, мотивирует его, обеспечивает интерактивность учебника.

В учебнике подстановочные упражнения, представляющие собой набор не связанных друг с другом предложений, должны быть сведены к минимуму. Подстановочные упражнения находятся внутри диалогов. В этом случае вся грамматика вводится и отрабатывается максимально через тексты, диалогические или монологические. Выполняя упражнения, студент получает готовые фразы, которые уже поставлены в определенный контекст, этот контекст запоминается студентами вместе с фразой и с грамматической конструкцией. Ситуация каждого диалога четко задана, как правило, через правильно подобранные иллюстрации.

Каждую фразу из упражнения студент сможет использовать в той или иной реальной жизненной ситуации.

Так же и учебные тексты должны быть образцом для подготовки собственного высказывания студента по той или иной теме.

Все диалоги и тексты **модельны и продуктивны**, так, чтобы любой из них можно было использовать как упражнение, подставляя разные вводные данные и “проигрывая” их много раз каждый раз по-новому с разными студентами. Материал с новыми данными для подстановки предлагается в учебнике в виде иллюстраций, схем или ссылок. Это похоже на то, как происходит в реальных ситуациях общения: при общей, совпадающей теме беседы детали каждого нового диалога всегда разные.

Диалоги и тексты, построенные таким образом, позволяют порождать самостоятельную речь студентов, что соответствует **принципу коммуникативности**. Кроме того, происходит экономия времени изучения той или иной речевой темы, так как грамматика и лексика изучаются вместе с освоением построения диалога в соответствующей ситуации. Это отвечает **принципам оптимизации и интенсификации**.

В конце каждого урока в отдельном задании сформулированы все представленные в нем ситуации. Студенты должны составить свои диалоги к этим ситуациям. Данным заданием проверяется, насколько хорошо студент овладел лексико-грамматическим и речевым материалом урока, а также правильно ли он определяет ситуации, в которых можно использовать диалоги, изученные на уроке. При этом у студента создается впечатление, что во главу угла в этом задании ставится именно ситуация, а не лексика и грамматика. Данный тип упражнений также выполняет функции заданий для контроля.

2) Принцип концентризма.

“Концентризм - система подачи и распределения лексико-грамматического материала в курсе языка, при котором учебный материал многократно повторяется с разной степенью глубины содержания на разных ступенях обучения на протяжении учебного курса”, [2, с. 136].

Материал уровня А1 был разбит на **2 концентра** - вводный курс (10 уроков) и основной курс (20 уроков), так как чем больше концентров, тем чаще повторяется материал, а, значит, лучше усваиваются темы.

Первый концентр, вводный курс (А0+), включает: все падежи существительных или местоимений в каком-то одном или двух значениях (самые важные значения для уровня выживаемости); спряжение глаголов в настоящем времени, императив; прилагательные и порядковые числительные в именительном падеже; придаточные предложения - дополнительное, причины.

Первый концентр позволяет дать не умозрительное, а практическое представление о падежной системе русского языка уже на самом начальном этапе обучения, таким образом студенты начинают использовать все падежи еще во вводном курсе, т.е. привыкают к активному использованию всей падежной системы языка (*Мне, пожалуйста, мороженое с шоколадом и воду без газа*). (Очень часто бывает, что студенты владеют П.п., В.п., и, возможно, Р.п., а Д.п. и

Т.п. остаются не очень отработанными, т.к. их изучают позже, и у студентов значительно меньше практики их использования).

Второй концентр, основной курс (A1 / A1+), включает: падежи существительных и личных местоимений; предложный и винительный падеж прилагательных; видо-временную систему глагола; глаголы движения; придаточные предложения - определительные, временные, условные.

Подобным образом организована и подача **лексического материала** - основные лексические темы уровня A1 представлены уже во вводном курсе. В основном курсе они расширяются.

С принципом концентризма тесно связан **принцип постепенного нарастания трудностей**. Большие грамматические и лексические темы подаются дробно, небольшими частями, с постепенным расширением. Такая организация материала способствует хорошему усвоению. Тем самым, в учебнике реализуется еще один важный дидактический принцип - **принцип прочности усвоения знаний**.

Приведем пример дробного изучения грамматической темы “Винительный падеж имен существительных” во вводном курсе.

- Первый подход - урок 3 вводного курса (еще нет мягких согласных). *Можно рыбу? - На рыбу. Можно суп? - Вот суп.*

- Второй подход - после изучения мягких согласных (с большим количеством лексики). Конструкция с императивом: *Дай(те) ручку; Покажи(те) тетрадь; Открой(те) окно.*

- Третий подход - с личной формой глагола, добавляется прямое дополнение во множественном числе: *Мама слушает радио; Я читаю газету; Антон читает слова; Я слушаю диалоги.*

- Четвертый подход - повторение темы на большем лексическом материале, после того, как пройдены I и II спряжение глаголов: *Я учу слова; Урсула объясняет грамматику.*

Принцип постепенного нарастания трудностей приобретает особую важность при онлайн-обучении, когда все шаги изложения материала должны быть продуманы и последовательны.

Лексические темы также изучаются дробно. Этим обеспечивается необходимая повторяемость лексики. В качестве примера постепенной подачи лексики приведем изучение темы “Продукты” (магазин, кафе, столовая) во вводном курсе.

- **Урок 2.** Слова в именительном падеже, правила чтения. ИК-1, ИК-3. Множественное число. *Это сумка. Там вода, молоко, бананы и лук.*

- **Урок 3.** Лексическое расширение с новыми буквами. Винительный падеж. *Можно картошку и макароны?*

- **Урок 5.** Лексическое расширение с мягкими согласными. Прямое дополнение при глаголе. *Дайте, пожалуйста, кофе, печенье и воду.*

● **Урок 7.** Множественное число - правильные и неправильные формы. Неисчисляемые существительные. *Мое молоко, наш сок, ваша вода, твои яблоки, наши макароны.*

● **Урок 9.** Прилагательные, указательные местоимения (этот, тот). Конструкции “У меня есть что”, “Что стоит сколько”, “Кому нравится что”, “Что называется как”. *Сколько стоит белый хлеб? У вас есть зеленые яблоки? Мне нравится этот красный суп. - Этот красный суп называется борщ.*

● **Урок 10.** Творительный падеж существительных - “Что с чем”. *Дайте, пожалуйста, торт с бананом и чай. - Чай с сахаром? - Нет, без сахара.*

Мы не можем сразу вводить всю лексику, необходимую для раскрытия каждой темы по говорению, т. к. ее достаточно много, и студенты не способны усвоить сразу большое количество слов. Многократное обращение к одной и той же лексической теме при прохождении разного грамматического материала позволяет обеспечить уверенное владение большим объемом лексики в разном грамматическом оформлении. При этом повторяются и расширяются на новом лексико-грамматическом материале и ситуации общения, в которых используется та или иная лексическая тема. Таким образом лексический и грамматический концентризм выходит на уровень диалогов в тех или иных ситуациях, которые тоже повторяются и расширяются на новом этапе.

3) Принцип наглядности.

Использование компьютерных технологий позволяет сделать учебник для работы онлайн более наглядным и информативным, что значительно отличает его от традиционных бумажных учебников. Наглядность реализуется следующим образом:

- иллюстрация всей новой лексики во вводном курсе и максимально возможная в основном;
- обучение со слуха, поддерживаемое картинками (уже упоминавшийся принцип устного опережения) в начальных уроках;
- подробные иллюстрации к текстам, пересказы текстов по картинкам. Иллюстрации используются не только как опоры для пересказа, но и для того, чтобы обратить внимание студентов на структуру текста, на параметры, необходимые для построения текста (Кто? Где? Когда? Что делает? Как?), на его деление на смысловые части;
- задания по возможности с использованием картинок (вместо слов), что стимулирует более активное усвоение лексики;
- иллюстрация ситуаций общения;
- подробные грамматические таблицы, рамочки с пояснениями. Все трудности (фонетические, лексические, грамматические) объяснены. Такая степень подробности позволяет студенту в случае необходимости самому возвращаться и повторять пройденный материал. Таким образом соблюдается **принцип индивидуализации, индивидуального подхода.**

Кроме того, при такой подаче материала в учебнике возможно на любом этапе применить технологию перевернутого обучения. Это также ведет к экономии времени и усилий, потраченных на уроке на изучение той или иной темы.

Выводы.

Разработанный с учетом рассмотренных в статье принципов учебник позволяет подготовить студентов в условиях онлайн-обучения РКИ к успешной сдаче экзаменов по всем видам речевой деятельности на уровень А1 и создает широкую и прочную базу для последующего обучения на уровне А2. Наличие большого количества иллюстраций и максимальная приближенность текстов и диалогов к реальным жизненным ситуациям оказывает дополнительный мотивирующий эффект, что в свою очередь способствует более качественному усвоению языка.

Литература

1. Азимов, Э.Г. Использование MOOK (массовых открытых онлайн курсов) в обучении РКИ (достижения и перспективы) / Э.Г. Азимов // Вестник РУДН. Серия Вопросы образования: языки и специальность. – 2014, №4. – С. 124-130.
2. Азимов, Э.Г., Щукин, А.Н. Современный словарь методических терминов и понятий. Теория и практика обучения языкам. 2-ое изд. / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: Русский язык. Курсы, 2019. – 496 с.
3. Андриюшина, Н.П., Козлова, Т.В. Лексический минимум по РКИ. Элементарный уровень. Общее владение. 3-е изд. / Н.П. Андриюшина, Т.В. Козлова. – М.; СПб. – 2006. – 180 с.
4. Васильева, А.В., Федотова, Н.Л. Характеристики интерактивных учебных пособий по РКИ / А.В. Васильева, Н.Л. Федотова // Русское слово в многоязычном мире. Материалы XIV Конгресса МАПРЯЛ. – М., 2019. – С. 935-939.
5. Веренич, Т.К., Мезит, А.Э., Микалаускайте, Е.Ю. Принципы создания массового онлайн-курса по РКИ для студентов начального уровня / Т.К. Веренич, А.Э. Мезит, Е.Ю. Микалаускайте // Педагогика. Вопросы теории и практики. – М., 2019. – Т. 4, Вып. 4. – С. 73-78.
6. Виноградова, Е.Н., Клобукова, Л.П. В поисках золотой середины: дистанционное обучение онлайн и офлайн / Е.Н. Виноградова, Л.П. Клобукова // Вестник РУДН. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. – М., 2018. – Т. 15, № 2. – С. 195-209.
7. Владимирова, Т.Е. Государственный стандарт по РКИ. Элементарный уровень. 2-е изд. / Т.Е. Владимирова. – М.; СПб., 2001. – 120 с.
8. Власова, Е.А., Еремина, О.С., Культепина, О.А. Об опыте создания массового онлайн-курса по РКИ для студентов элементарного уровня / Е.А. Власова, О.С. Еремина, О.А. Культепина // Мир русского слова. – М., 2018. – № 2. – С. 93-98.
9. Гончар, И.А., Попова, Т.И. Структура электронного образовательного ресурса по РКИ: возможности моделирования коммуникации / И.А. Гончар, Т.И. Попова // Электронные ресурсы открытого образования по русскому языку: лучшие практики. – М.: ГИРЯ им. А. С. Пушкина, 2018. – С. 45-49.
10. Гречушкина, Н.В. Онлайн-курс: определение и классификация / Н.В. Гречушкина // Высшее образование в России. – М., 2018. – Т. 27, №6. – С. 125-134.
11. Дьякова, Т.А., Хворова, Л.Е. Онлайн-урок РКИ в условиях цифровой трансформации педагогической деятельности / Т.А. Дьякова, Л.Е. Хворова // Русистика. – М., 2020. – Т. 18, № 2. – С. 209–219.

12. Занкова, А.А. Изучение РКИ в онлайн-среде: возможности и специфика / А.А. Занкова // Мир науки, культуры, образования. – М., № 2. – 2019. – С. 28-29.
13. Калинин, Д.А. Трудности, испытываемые преподавателями в условиях дистанционного обучения / Д.А. Калинин // Интернет-журнал «Науковедение» – Т. 7, №3. – 2015. // URL: <http://naukovedenie.ru/index.php?p=vol7-3-educology-pedagogy> (дата обращения 9.05.2021)
14. Понкротова, Е.М., Тараканова, Д.А. Русский язык на начальном этапе обучения иностранных граждан в электронном образовательном пространстве: теория и практика создания массового онлайн-курса / Е.М. Понкротова, Д.А. Тараканова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – М., 2020. – Т. 13, Вып. 6. – С.327-332.
15. Спатарь, Я.Ю. Как не упустить время? Актуальность создания дистанционного курса по РКИ для начального этапа обучения (этап предвузовской подготовки зарубежных учащихся). / Я.Ю. Спатарь // Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. – М.: ГИРЯ им. А.С. Пушкина, 2019. – С. 626-632.
16. Ускова, О.А., Ипполитова, Л.В. Дистанционная форма обучения РКИ: проблемы и перспективы / О.А. Ускова, Л.В. Ипполитова // Вестник МГЛУ. Образование и педагогические науки. – М. – Вып. 5. – 2017. – С. 42-51.
17. Чжан Вэй, Веснина, Л.Е. Организация занятий по чтению для иностранных студентов в условиях дистанционного обучения / В. Чжан, Л.Е. Веснина // Филологический класс. – М., 2020. – Т. 25, № 2. – С. 228–235.